



Gemeinde Olang Comune di Valdaora

Geschäftsordnung über die Wahl und Zusammensetzung des Jugendbeirates
(Art. 35 der Satzung der Gemeinde)

Regolamento sull'elezione e la composizione del Comitato per i giovani
(art. 35 dello Statuto del Comune)

Präambel Preambolo	Seite/pagina 3
Der Jugendbeirat Il Comitato per i giovani	Seite/pagina 3
Allgemeines In generale	Seite/pagina 3
Grundsatz Principi	Seite/pagina 3
Ziele, Aufgaben und Kompetenzen Obiettivi, compiti e competenze	Seite/pagina 3
Zusammensetzung und Wahl Composizione ed elezione	Seite/pagina 5
Mitglieder des Jugendbeirates Membri del Comitato per i giovani	Seite/pagina 6
Dem Jugendbeirat gehören an Al Comitato per i giovani appartengono	Seite/pagina 6
Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates Il presidente / la presidentessa del Comitato per i giovani	Seite/pagina 6
Wahl des Jugendbeirates Elezione del Comitato per i giovani	Seite/pagina 6
Ernennung der Mitglieder durch die lokalen Träger Nomina dei componenti attraverso i rappresentanti locali	Seite/pagina 7
Wahlkommission Commissione elettorale	Seite/pagina 8
Wahllokal und Ausstattung Seggio elettorale e dotazione	Seite/pagina 8
Nichtwählbarkeit und Unvereinbarkeit Ineleggibilità e incompatibilità	Seite/pagina 8
Verkündung der Wahlergebnisse Proclamazione dell'esito elettorale	Seite/pagina 8
Einberufung der Sitzung des Gemeindejugendbeirates Convocazione della seduta del Comitato per i giovani del Comune	Seite/pagina 9

Präambel

In der neuen Gemeindeordnung für die Südtiroler Gemeinden ist die Partizipation der Jugendlichen an politischen Entscheidungsprozessen verbindlich vorgeschrieben. Als Alternative zum Vorschlag in der vom Gemeindeverband ausgearbeiteten Mustersatzung hat der Gemeinderat der Gemeinde Olang eine aktivere Beteiligungsform vorgesehen, bei welcher folgende Unterlage als wesentliche Ergänzung in Form einer Gemeindeverordnung dient.

Der Jugendbeirat

Allgemeines

Grundsatz

Zur Wahrnehmung der Interessen von Kindern und Jugendlichen in der Gemeinde wird ein Jugendbeirat gewählt. Er vertritt somit die Anliegen der Kinder und Jugendlichen in der Gemeinde. Der Jugendbeirat agiert parteipolitisch unabhängig. Es ersetzt keine anderen Gremien, Organisationen, Verbände und Vereine. Der Beirat ist ein beratendes Organ mit definierten eigenen Kompetenzen. Er unterstützt die/den Bürgermeister/in, die/den beauftragte/n Gemeindeferent/in bzw. das Mitglied des Gemeinderates, deren/dessen Zuständigkeitsbereich die offene und verbandsgebundene Jugendarbeit auf Gemeindeebene ist. Mit der Einrichtung des Jugendbeirates wird dem verstärkten Wunsch an demokratischen Entscheidungsprozessen teilzunehmen Rechnung getragen. Die gewählten Mitglieder des Jugendbeirates sind ehrenamtlich tätig.

Ziele, Aufgaben und Kompetenzen des Jugendbeirates

Erstes Leitziel: Der Jugendbeirat vertritt die Interessen der Kinder und Jugendlichen und wird dabei ernst genommen

Mittlerziele:

- a) Der Jugendbeirat ist das Sprachrohr der Kinder und Jugendlichen
- b) Die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen werden verstärkt berücksichtigt.
- c) Kinder und Jugendliche haben in Olang mehr Gewicht
- d) Kinder und Jugendliche werden von Er-

Preambolo

Nel nuovo ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige è tassativamente prevista la partecipazione dei giovani ai processi decisionali della politica. Come alternativa alla proposta di modello statutario predisposto dal Consorzio dei Comuni, il Consiglio comunale del Comune di Valdaora ha previsto una forma di partecipazione attiva, per la quale il seguente documento, redatto nella forma di regolamento comunale, ha la valenza di integrazione fondamentale.

Il Comitato per i giovani

In generale

Principi

Per tutelare gli interessi dell'infanzia e della gioventù nel Comune di Valdaora è prevista l'elezione di un Comitato per i giovani. Tale Comitato rappresenta dunque le istanze degli infanti e degli adolescenti nel Comune. Il Comitato per i giovani agisce indipendentemente dai partiti politici. Non sostituisce altri organi, organizzazioni, unioni, associazioni. Il Comitato è un organo consultivo con propri competenze definite. È di supporto al sindaco, all'assessore comunale incaricato oppure al consigliere comunale, il cui ambito di competenza sia il lavoro giovanile pubblico e associativo nel territorio comunale. Con l'istituzione del Comitato per i giovani viene tenuto in considerazione l'accresciuto desiderio di partecipazione ai processi decisionali democratici. I membri eletti del Comitato per i giovani sono membri onorari.

Obiettivi, compiti e competenze del Comitato per i giovani

Primo obiettivo primario: il Comitato per i giovani rappresenta gli interessi degli infanti e degli adolescenti e si fa carico di questo impegno

Obiettivi di mediazione:

- a) far sì che il Comitato per i giovani sia portavoce degli infanti e degli adolescenti
- b) far sì che venga rivolta la massima attenzione alle esigenze degli infanti e degli adolescenti
- c) far sì che gli infanti e gli adolescenti abbiano un peso maggiore a Valdaora

wachsenen wahrgenommen und verstanden

Aufgaben:

- a) Verstärkte Öffentlichkeitsarbeit durch den Jugendbeirat
- b) Vertretung der Jugendinteressen gegenüber der Gemeinde
- c) Feststellen der Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen

Kompetenzen:

- a) Der Jugendbeirat hat das Recht, vom Gemeindeausschuss und vom Gemeinderat angehört zu werden. Dazu stellt er eine schriftliche Anfrage an den/die Bürgermeister/in und den/die Jugendassessor/in
- b) Der Gemeindeausschuss bzw. der Gemeinderat ist verpflichtet, auf Anfragen des Jugendbeirates schriftlich zu antworten
- c) Der Gemeindeausschuss holt sich zu jugendspezifischen Themen die Meinung des Jugendbeirates ein
- d) Die Mitglieder des Jugendbeirates erhalten wie die Gemeinderatsmitglieder im Vorfeld die Tagesordnungen der Gemeinderatssitzungen
- e) Der/die zuständige Gemeindejugendreferent/in wohnt den Sitzungen des Jugendbeirates ohne Stimmrecht bei

Zweites Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen in Olang finden ein breites Angebot von Projekten und Veranstaltungen vor und können diese nutzen

Mittlerziele:

- a) Jugendliche in Olang sind am Wochenende und nachts problemlos mobil
- b) Es gibt viele Angebote von Projekten und Veranstaltungen

Aufgaben:

- a) Förderung und Forderung weiterer attraktiver Freizeitangebote in Olang
- b) Information der Kinder und Jugendlichen über vorhandene Angebote

Kompetenzen:

- a) Dem Jugendbeirat steht zur Durchführung seiner Tätigkeit ein jährliches Budget von 500,00 € zur Verfügung, welches im jährlichen Gemeindehaushalt vorgesehen werden muss
- b) Über das Budget des Jugendbeirates kann dieser autonom, im Rahmen der im Statut festgehaltenen Zielsetzung, verfügen
- c) Der/die zuständige Gemeindejugendreferent/in wird über die Ausgaben des Jugendbeirates informiert

d) far sì che gli infanti e gli adolescenti vengano presi maggiormente sul serio e compresi dagli adulti

Compiti:

- a) rafforzare le pubbliche relazioni attraverso il Comitato per i giovani
- b) rappresentare gli interessi degli adolescenti nei confronti del Comune
- c) accertare le esigenze degli infanti e degli adolescenti

Competenze:

- a) il Comitato giovani ha il diritto di venire ascoltato dalla Giunta e dal Consiglio comunale. A questo scopo presenta una richiesta scritta al sindaco e all'assessore competente in materia di politiche giovanili
- b) la Giunta oppure il Consiglio comunale hanno il dovere di rispondere per iscritto alle richieste del Comitato per i giovani
- c) la Giunta richiede il parere del Comitato per i giovani nelle materie relative alle tematiche giovanili
- d) i componenti del Comitato per i giovani ricevono in anticipo, come i consiglieri comunali, l'ordine del giorno delle sedute del Consiglio comunale
- e) l'assessore competente in materia di politiche giovanili partecipa senza diritto di voto alle sedute del Comitato giovani

Secondo obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti trovano a Valdaora una vasta offerta di progetti e manifestazioni e possono avvalersi di questi strumenti

Obiettivi di mediazione:

- a) far sì che gli adolescenti a Valdaora possono spostarsi senza problemi durante il fine settimana
- b) far sì che ci siano proposte di progetti e manifestazioni

Compiti:

- a) incrementare e richiedere ulteriori e attrattive proposte per il tempo libero a Valdaora
- b) informare gli infanti e gli adolescenti delle proposte esistenti

Competenze:

- a) per lo svolgimento della propria attività è assegnato al Comitato per i giovani un budget annuale di € 500,00, importo che deve essere stanziato nel bilancio annuale del Comune
- b) il Comitato per i giovani può disporre autonomamente del budget, nel rispetto delle finalità stabilite dallo Statuto
- c) l'assessore comunale competente in materia di politiche giovanili viene informato sulle spese sostenute dal Comitato per i

Drittes Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen in Olang helfen sich gegenseitig und pflegen die Gemeinschaft

Mittlerziele:

- a) Kinder und Jugendliche pflegen die Gemeinschaft, tauschen sich aus und motivieren sich gegenseitig
- b) Jugendliche bekommen Hilfe von Jugendlichen

Aufgaben:

- a) Angebote für den Austausch untereinander und die Pflege der Gemeinschaft schaffen
- b) Möglichkeiten der gegenseitigen Unterstützung (peer to peer) anbieten/schaffen
- c) jährliches Treffen aller Jugendverbände der Gemeinde

Kompetenzen:

- a) Die Gemeindeverwaltung sieht für den Jugendbeirat eine pädagogische Begleitung vor. Die dafür anfallenden Spesen belasten nicht das jährliche Budget des Jugendbeirates

Viertes Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen im Jugendbeirat nehmen ihre Aufgabe motiviert und qualifiziert wahr

Mittlerziele:

- a) Die Arbeit im Jugendbeirat ist attraktiv und wird gewürdigt
- b) Die Jugendbeirat-Mitglieder werden in ihrer Arbeit unterstützt
- c) Die Jugendlichen des Beirates erstellen jährlich einen Bericht

Aufgaben:

- a) Die Arbeit im Jugendbeirat attraktiv machen
- b) Qualifizierung und Begleitung des Jugendbeirates

Kompetenzen:

- a) Die Gemeindeverwaltung stellt dem Jugendbeirat die für seine Arbeit notwendigen Informationswege zur Verfügung
- b) Für außerordentliche Projekte kann der Jugendbeirat bei der Gemeinde um eine Kapitalzuweisung für außerordentliche Zwecke ansuchen

Zusammensetzung und Wahl

Die Mitglieder des Jugendbeirates werden von

giovani

Terzo obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti di Valdaora si sostengono a vicenda e si prendono cura della comunità

Obiettivi di mediazione:

- a) far sì che gli infanti e gli adolescenti si prendano cura della comunità, si scambino opinioni e si motivino a vicenda
- b) far sì che gli adolescenti si aiutino a vicenda

Compiti:

- a) far sì che vi siano proposte per lo scambio vicendevole di opinioni e per l'assistenza della comunità
- b) far sì che vi siano possibilità di sostegno reciproco
- c) far sì che vi siano degli incontri annuali delle associazioni giovanili del Comune

Competenze:

- a) l'amministrazione comunale prevede per il Comitato per i giovani un accompagnamento pedagogico. Le relative spese non sono computate nel budget annuale previsto per il Comitato per i giovani

Quarto obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti prendono sul serio ed in maniera motivata e qualificata il proprio compito nel Comitato per i giovani

Obiettivi di mediazione:

- a) il lavoro nel Comitato per i giovani sia attraente ed apprezzato
- b) i componenti del Comitato giovani vengano sostenuti nel proprio lavoro
- c) i giovani del Comitato redigano una relazione annuale

Compiti:

- a) far sì che i lavori del Comitato per i giovani siano attraenti
- b) far sì che il Comitato per i giovani sia qualificato e venga assistito nel proprio lavoro

Competenze:

- a) l'Amministrazione comunale mette a disposizione del Comitato per i giovani tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento dei propri compiti
- b) il Comitato per i giovani può richiedere al Comune l'assegnazione di capitale per compiti straordinari per la realizzazione di progetti eccezionali

Composizione ed elezione

I componenti del Comitato per i giovani ven-

den Jugendlichen der Gemeinde in einer geheimen Wahl ermittelt. Das aktive und passive Wahlrecht ausüben können Jugendliche mit beginnendem 12. Lebensjahr bis vollendetem 25. Lebensjahr, die in der Gemeinde ansässig sind.

Mitglieder des Jugendbeirates

Der Jugendbeirat muss aus mindestens 5 und maximal 9 Personen bestehen. 5 davon sollen von den Jugendlichen der Gemeinde gewählt werden, die restlichen 4 sollen von den örtlichen Kinder- und Jugendorganisationen für den Jugendbeirat nominiert werden. Jede Fraktion (Niederolang, Mitterolang, Oberolang und Geiselsberg) sollte mit mindestens einer Person vertreten sein. Besonders bei der Nominierung durch die örtlichen Kinder- und Jugendorganisationen soll darauf geachtet werden.

Beim vorzeitigen Ausscheiden eines Beiratsmitgliedes rückt die/der Kandidat/in mit der höchsten Stimmenanzahl der Nichtgewählten nach.

Es sollten mindestens 50% der Mitglieder des Beirates zu Beginn einer jeden Amtsperiode das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

Dem Jugendbeirat gehören an

mit Sitz- und Stimmrecht:

- die/der Vorsitzende
- die/der Vorsitzende Stellvertreter
- die gewählten Mitglieder
- die von den örtlichen Kinder- und Jugendorganisationen nominierten Mitglieder

beratend und ohne Stimmrecht:

- die/der beauftragte Gemeindejugendreferent/in
- ein/e hauptamtliche/r Mitarbeiter/in des Jugenddienstes Dekanat Bruneck

Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates

In der konstituierenden Sitzung wird die/der Vorsitzende und deren/dessen Stellvertreter/in in einer geheimen Wahl bestimmt. Die/der Vorsitzende leitet die Sitzungen des Jugendbeirates und vertritt diesen nach außen. In seiner/ihrer Abwesenheit übernimmt ihre/seine Stellvertreter/in diese Aufgabe.

Wahl des Jugendbeirates

Die interessierten Kandidaten/innen für die Wahl tragen sich in eine, im Gemeindeamt

gono individuati tra i giovani del Comune con una votazione a scrutinio segreto. Il diritto elettorale attivo e passivo è riconosciuto ai giovani che abbiano un'età compresa tra i 12 e i 25 anni e siano residenti nel Comune di Valdaora.

Componenti del Comitato giovani

Il Comitato per i giovani deve essere composto da un minimo 5 fino ad un massimo di 9 membri. 5 devono essere eletti dai giovani del Comune, i restanti 4 devono essere nominati dalle organizzazioni degli infanti e degli adolescenti. Ogni frazione (Valdaora di Sotto, Valdaora di Mezzo, Valdaora di Sopra e Sorafurcia) deve essere rappresentata da almeno una persona. Si deve fare soprattutto attenzione al rispetto di quanto su detto soprattutto nelle nomine eseguite da parte delle associazioni locali degli infanti e dei giovani.

In caso di dimissioni anticipate di un componente del Comitato, questi viene sostituito dal primo dei non eletti.

All'inizio di ogni legislatura almeno il 50% dei componenti del Comitato non deve aver compiuto il diciottesimo anno di età.

Al Comitato per i giovani appartengono:

membri permanenti con diritto di voto:

- il presidente
- il sostituto del presidente
- i membri eletti
- i membri nominati dalle associazioni locali dei giovani e degli infanti

membri consultivi e senza diritto di voto:

- l'assessore incaricato in materia di politiche giovanili
- un collaboratore che svolge la propria occupazione principale presso il servizio giovani del decanato di Brunico.

Il presidente del Comitato per i giovani

Nella seduta costitutiva viene nominato con votazione a scrutinio segreto il presidente ed il suo sostituto. Il presidente presiede le sedute del Comitato per i giovani e lo rappresenta all'esterno. In sua assenza le sue funzioni vengono svolte dal suo sostituto.

Elezione del Comitato per i giovani

I candidati / le candidate interessati all'elezione inseriscono il proprio nominativo

oder in einem für den Jugendbeirat vorgesehenen Ort, bis zum 15. Tage vor dem Wahltermin aufliegende Liste ein. 14 Tage vor dem Wahltermin wird die Kandidatenliste in der Anschlagtafel der Gemeinde und bei anderen öffentlichen Einrichtungen veröffentlicht. Auf der Kandidaten/innenliste müssen der Name, die Adresse und das Geburtsdatum eingetragen werden. Die Kandidaten/innen müssen eine Einverständniserklärung unterschreiben. Die Anzahl der Kandidaten/innen ist offen. Bei der Erstellung der Kandidaten/innenliste wird eine Quotenregelung eingeführt, anzustreben sind mindestens 40% des anderen Geschlechts. Die Wahlberechtigten der Gemeinde werden schriftlich zur Wahl eingeladen. Der Einladung liegt ein gestempelter Stimmzettel bei, dieser enthält drei Zeilen für die Vorzugsstimmen. Die Wahl wird geheim abgehalten. Gewählt sind jene Bewerber/innen mit den meisten Vorzugsstimmen. Bei Stimmgleichheit zweier oder mehrerer Letztgewählten gilt die/der Jüngere als gewählt. Die Wahldauer beträgt eine Woche. Die zur Stimmabgabe vorgesehene Urne wird in der Gemeinde-Ordnung aufgestellt.

Der Jugendbeirat setzt in Absprache mit dem/der Gemeindejugendreferenten/in den Wahltermin fest. Neben Organisation und Kontrolle der Wahl ist dieser auch Ansprechpartner für evtl. Beanstandungen. Die Wahlkommission begutachtet das Wahlergebnis und verkündet dieses.

Der Jugendbeirat ist für 2 ½ Jahre gewählt. Alle fünf Jahre fällt die Wahl mit den Gemeinderatswahlen zusammen.

Ernennung der Mitglieder durch die lokalen Träger

Für die Ernennung der 4 von den lokalen Trägern der Kinder- und Jugendorganisationen zu nominierenden Mitglieder richtet der Bürgermeister/in oder der/die zuständige Gemeindereferent/in ein diesbezügliches Schreiben an alle auf Ortsebene tätigen Vereine und Gremien, die sich mit der Kinder- und Jugendarbeit befassen. Die angeschriebenen Träger übermitteln schriftlich einen Vorschlag der Mitglieder. Hierbei ist auf die vorgesehene Quotenregelung von 40% zu achten. Die vorgeschlagenen Mitglieder müssen ihr Einverständnis zur Ernennung geben und dürfen nicht gleichzeitig auf der Kandidatenliste für die Wahl der von den Jugendlichen zu ermittelnden 5 Mitglieder eingetragen sein.

in eine lista esposta, entro 15 giorni prima della scadenza elettorale, negli Uffici comunali o in uno specifico luogo previsto per il Comitato per i giovani. 14 giorni prima della scadenza elettorale la lista dei candidati viene pubblicata nel bollettino comunale o in altro impianto pubblico. Sulla lista dei candidati / delle candidate devono essere inseriti il nome, l'indirizzo e la data di nascita. I candidati / le candidate devono sottoscrivere una dichiarazione attestante il proprio consenso. Il numero dei candidati / delle candidate è aperto. La composizione delle liste viene fatta rispettando le pari opportunità, e di conseguenza almeno il 40% dei posti deve essere riservato a membri dell'altro sesso. Gli elettori del Comune vengono invitati per iscritto a partecipare all'elezione. Insieme all'invito viene consegnata una scheda elettorale timbrata, contenente 3 righe per l'espressione delle preferenze. L'elezione avviene a scrutinio segreto. Sono eletti i candidati che abbiano ottenuto il maggior numero di preferenze. In caso di parità di preferenze fra due o più candidati viene considerato eletto il più giovane di età. La durata dell'elezione è di una settimana. L'urna elettorale viene collocata nel Comune di Valdaora.

Il Comitato per i giovani fissa di comune accordo con l'assessore competente in materia di politiche giovanili la scadenza elettorale. Oltre all'organizzazione e al controllo delle elezioni il Comitato è punto di riferimento per eventuali reclami. La commissione elettorale esamina e proclama il risultato elettorale.

Il Comitato per i giovani viene eletto per 2 anni e mezzo. Ogni 5 anni l'elezione coincide con quella del Consiglio comunale.

Nomina dei membri attraverso i rappresentanti locali

Per la nomina dei 4 membri da effettuarsi attraverso i rappresentanti delle organizzazioni degli infanti e degli adolescenti il Sindaco o il competente assessore comunale indirizza una specifica lettera a tutte le associazioni ed ai comitati attivi nel settore del lavoro infantile e giovanile e presenti sul territorio comunale. I rappresentanti di cui sopra comunicano per iscritto una proposta dei membri da nominare. Tale proposta deve tenere conto della riserva di posti per l'altro sesso di almeno il 40%. I membri proposti devono dare il proprio assenso alla nomina e non devono essere contemporaneamente inseriti nella lista dei candidati per l'elezione dei 5 membri da parte dei giovani.

Wahlkommission

Der Jugendbeirat bestimmt eine aus mindestens drei Personen bestehende Wahlkommission, welche die Wahl organisiert und kontrolliert. Dieser steht der Hauptamtliche Mitarbeiter des Jugenddienstes Dekanat Bruneck zu Verfügung. Die Wahlkommission wird 60 Tage vor der Wahl des Jugendbeirates eingesetzt und bleibt bis 60 Tage nach der Wahl aktiv. Die Mitglieder der Wahlkommission müssen zwischen 16 und 20 Jahre alt sein und dürfen nicht für den Gemeindejugendbeirat kandidieren.

Die Wahlkommission zählt nach Abschluss der Wahlen die Stimmen aus. Jeder Stimmzettel muss dabei von mindestens 2 Mitgliedern der Wahlkommission unterzeichnet werden. Ungültig sind kopierte Stimmzettel und solche, aus denen der eindeutige Wille des Wählers/der Wählerin nicht ersichtlich ist.

Die Stimmzähler haben folgende Aufgaben:

- Überprüfung der Wahlberechtigung mittels Wählerverzeichnis und Wahlkarte
- Auszählung der Wahlergebnisse
- Übermittlung der Wahlergebnisse an das Gemeindeamt

Wahllokal & Ausstattung

Die Gemeinde stellt für die Wahlen des Jugendbeirates eine Woche lang einen geeigneten Ort, mit der für den Ablauf notwendigen Ausstattung (Wahlkabine, Stifte, Wahlzettel, Wählerliste, Tisch und Bestuhlung) zur Verfügung. Vor dem Wahllokal wird eine Kandidatenliste ausgehängt.

Nichtwählbarkeit & Unvereinbarkeit

Personen, welche für den Jugendbeirat kandidieren, dürfen nicht Mitglieder der Wahlkommission sein.

Verkündung der Wahlergebnisse

Nachdem die Wahlergebnisse von der Wahlkommission überprüft worden sind, werden diese gemeinsam mit den von den örtlichen Kinder- und Jugendorganisationen nominierten Personen auf der Anschlagtafel der Gemeinde und in anderen öffentlichen Institutionen veröffentlicht.

Commissione elettorale

Il Comitato per i giovani istituisce una Commissione elettorale composta di minimo 3 membri, che organizza e controlla le elezioni. La Commissione è a disposizione del collaboratore a tempo pieno del Decanato giovanile di Brunico. La Commissione elettorale si insedia 60 giorni prima dell'elezione del Comitato per i giovani e resta in attività fino a 60 giorni dopo l'elezione. I membri della Commissione elettorale devono avere un'età compresa tra i 16 ed i 20 anni e non devono essere candidati per l'elezione del Comitato per i giovani.

La Commissione elettorale conta i voti al termine delle elezioni. Ogni scheda elettorale deve essere contrassegnata da almeno due membri della Commissione elettorale. Sono da considerarsi invalide le schede elettorali fotocopiate e quelle in cui non emerge chiaramente la volontà dell'elettore 7 dell'elettrice.

Gli scrutatori hanno i seguenti compiti:

- verifica del diritto di voto attraverso la lista elettorale e la scheda elettorale
- scrutinio dell'esito elettorale
- comunicazione dell'esito elettorale al competente Ufficio comunale

Seggio elettorale e relativa dotazione

Il Comune mette a disposizione per l'elezione del Comitato per i giovani un locale idoneo per la durata di una settimana, con le relative necessarie dotazioni (cabina elettorale, pennarelli, scheda elettorale, liste elettorali, tavoli e sedie). All'ingresso del seggio eletto viene esposta la lista dei candidati.

Ineleggibilità ed incompatibilità

I candidati per il Comitato per i giovani non devono essere membri della Commissione elettorale.

Proclamazione dell'esito elettorale

Dopo la verifica dell'esito elettorale da parte della Commissione elettorale, l'esito viene pubblicato, insieme con i nominativi delle persone proposte dalle organizzazioni locali attive nel campo degli infanti e degli adolescenti, sull'albo del Comune e di ogni altra istituzione pubblica.

Einberufung der Sitzung des Gemeindejugendbeirates

Die erste Sitzung des Beirates wird von der/vom Gemeindejugendreferentin/en geleitet. Der Jugendbeirat trifft sich mindestens vier Mal im Jahr zu einer gemeinsamen Sitzung. Die Sitzungen werden von der/vom Vorsitzenden des Beirates oder im Verhinderungsfalle von deren/dessen Stellvertreter/in einberufen. Die Sitzungen können im Ratsaal der Gemeinde abgehalten werden.

Convocazione della seduta del Comitato per i giovani

La prima seduta del Comitato viene presieduta dall'assessore comunale competente in materia di politiche giovanili. Il Comitato per i giovani si riunisce almeno 4 volte all'anno. Le sedute sono convocate dal Presidente del Comitato oppure in caso di impedimento dal suo sostituto. Le sedute possono avere luogo nella Sala del Consiglio comunale.